

REGIONE DEL VENETO



ULSS7
PEDEMONTANA

Via dei Lotti, n. 40
36061 Bassano del Grappa (VI)
Codice fiscale e partita IVA 00913430245

N. 1782 DEL 27/09/2024

DELIBERAZIONE
del

DIRETTORE GENERALE

Nominato con D.P.G.R. n. 13 del 26/02/2024

Coadiuvato dai sigg.:

DIRETTORE AMMINISTRATIVO dott.ssa MICHELA CONTE

DIRETTORE SANITARIO dr. ANTONIO DI CAPRIO

DIRETTORE DEI SERVIZI SOCIO – SANITARI dott. EDDI FREZZA

OGGETTO: AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI VIDEO-INTERPRETARIATO PROFESSIONALE IN LINGUA DEI SEGNI (LIS), PER UTENTI SORDI DELL'AZIENDA ULSS 7 PEDEMONTANA, RELATIVA FORMAZIONE ED ASSISTENZA E PRODUZIONE DI VIDEO-GUIDE. GARA N. 2024-167-TH.

IL DIRETTORE GENERALE
DELL'AZIENDA ULSS 7 PEDEMONTANA
dott. Carlo Bramezza

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005, del T.U. n. 445/2000 e norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa; il documento informatico è conservato digitalmente negli archivi informatici dell'Azienda.

Proponente: UOC PROVVEDITORATO ECONOMATO E GESTIONE DELLA LOGISTICA
Anno Proposta: 2024 Numero Proposta: 1785/24

Il Dirigente, Direttore dell'UOC Provveditorato Economato e Gestione della Logistica, nonché Responsabile del procedimento, attesta che la presente proposta di deliberazione è stata regolarmente istruita nel rispetto della vigente normativa nazionale, regionale e regolamentare: per il Dirigente, f.to Giulio De Santi

Il Direttore dell'UOC Provveditorato economato e Gestione della Logistica relaziona quanto segue.

Premesso che, con nota prot. n. 65771 del 17.07.2024 il Dirigente dell'UOSD per il sociale dott. Evelino Perri ha chiesto di provvedere all'acquisto del servizio di video-interpretariato professionale in lingua dei segni (LIS), per utenti sordi dell'Azienda Ulss 7 Pedemontana, relativa formazione ed assistenza e produzione di video-guide per mesi 6 con eventuale proroga a seguito di valutazione dell'utilizzo ed in presenza di ulteriori finanziamenti, per un importo presunto di spesa pari a 15.000,00 € + IVA.

Preso atto che con la sopra citata nota, il suddetto Responsabile ha precisato che:

- con Deliberazione n.1255 del 05.07.2024 avente oggetto il Progetto Regionale "Prosecuzione, valorizzazione e rafforzamento del progetto E-inclusion: vedo-sento-ascolto-capisco" sono stati approvati il piano delle attività e dei costi e lo schema di convenzione con recepimento del Finanziamento Regionale (Cup H71h23000080001) di euro € 37.895,01 di cui alla nota regionale prot. n. 33595 del 22 gennaio 2024 codice commessa 2/2024/4;
- con nota prot. n.51305 del 04/06/2024 del Direttore Generale è stato individuato il gruppo di lavoro per la definizione del progetto;

Dato atto che l'UOC Provveditorato Economato e Gestione della Logistica ha provveduto a pubblicare in data 23.07.2024 sul portale Aria/Sintel e sul sito aziendale, un avviso di indagine di mercato con richiesta di preventivi (nota prot. n. 67539 id Sintel 186956544) per l'affidamento diretto del servizio di video-interpretariato professionale in lingua dei segni (LIS), per utenti sordi dell'Azienda Ulss 7 Pedemontana, relativa formazione ed assistenza e produzione di video-guide per mesi 6 (sei) con l'opzione di proroga in presenza di ulteriori finanziamento e per un importo presunto di spesa pari ad € 15.000,00 +I.V.A (Gara 2024-167-TH)

Verificato che entro il termine hanno presentato manifestazione di interesse con relativo preventivo le seguenti ditte:

- ditta Eurostreet società cooperativa di Biella per importo complessivo di € 7.450,00 più IVA al 22 %;
- ditta Studio Moretto Group S.r.l. di Brescia per importo complessivo di € 11.650,00 più IVA al 22 %;
- ditta Veasyt S.r.l. di Venezia per importo complessivo di € 13.800,00 più IVA al 22 %;

Preso atto che con relazione di scelta in 09.08.2024 (allegato 1), il dott. Marco Speranza dell'Ufficio Stampa e il Sig. Michele Sebastiano Pegoraro della UOC Sistemi Informativi in qualità di esperti come da designazione della Direzione Generale con email in data 05.08.2024 hanno verificato la conformità delle offerte e individuato l'offerta della ditta Eurostreet società cooperativa di Biella come la più economica e corrispondente alle specifiche tecniche richieste;

Dato atto con lettera d'invito capitolato, prot. n.79487 del 05.09.2024, l'UOC Provveditorato Economato e Gestione della Logistica ha indetto la procedura di affidamento diretto con la ditta Eurostreet società cooperativa di Biella, per il servizio di video-interpretariato professionale in lingua dei segni (LIS), per utenti sordi dell'Azienda Ulss 7 Pedemontana, relativa formazione ed assistenza e produzione di video-guide, ai sensi dell'art. 50, comma 1 lettera b) del D. Lgs. n. 36/2023, sulla piattaforma telematica regionale "Sintel", ID n. 189118865 con base d'asta di € 7.450,00 +I.V.A (Gara 2024-167-TH);

Verificato che entro il termine stabilito per la presentazione dell'offerta, la ditta Eurostreet società cooperativa di Biella ha presentato regolare offerta ID Sintel. n. 1725624687149 per un importo complessivo di € 7.450,00 +I.V.A.;

Rilevato che, ai sensi della deliberazione n. 1410 del 26/07/2024 che ha approvato la "Disciplina della corresponsione degli incentivi alle funzioni tecniche previste dall'art. 45 del D.lgs. n. 36/2023", è prevista una quota massima di incentivazione pari ad € 120,00;

Ritenuto di individuare, ai sensi dell'art.114 c.8 del d.lgs. 36/2023 e dell'art.32 c.2 lett c) dell'allegato II.14, quale Direttore Esecuzione del Contratto (D.E.C.), il dott. Evelino Perri, Dirigente dell'UOSD per il sociale, come da designazione della Direzione Generale con email in data 05.08.2024, il quale ha reso la dichiarazione di assenza di cause d'incompatibilità e conflitto d'interesse al suddetto ruolo (nota prot. n. 733445 del 09.08.2024);

Per quanto sopra, si propone di:

- affidare alla ditta Eurostreet società cooperativa di Biella, ai sensi dell'art. 50, comma 1 lettera b) del D. Lgs. n. 36/2023 l'acquisto del servizio di video-interpretariato professionale in lingua dei segni (LIS), per utenti sordi dell'Azienda Ulss 7 Pedemontana, relativa formazione ed assistenza e produzione di video-guide per mesi 6 (sei) con l'opzione di proroga in presenza di ulteriori finanziamenti, per l'importo di € 7.450,00 +I.V.A (Gara 2024-167-TH CIG n. B30F563265);
- nominare quale Responsabile Unico del Progetto (R.U.P.) la Dott.ssa Elisabetta Zambonin Responsabile della UOC Servizio Provveditorato Economato e Gestione della Logistica e quale Direttore Esecuzione del Contratto (D.E.C.) il dott. Evelino Perri, Dirigente dell'UOSD per il sociale;

IL DIRETTORE GENERALE

Vista la relazione e la proposta del Responsabile del procedimento.

Dato atto che il Responsabile del servizio competente ha attestato l'avvenuta regolare istruttoria della pratica, in ordine alla compatibilità con la vigente legislazione statale, regionale e regolamentare.

Vista l'attestazione in merito all'assumibilità della spesa proposta, sottoscritta dal titolare del budget.

Acquisito il parere favorevole dei Direttori Amministrativo, Sanitario e dei Servizi Socio-Sanitari, per quanto di rispettiva competenza.

DELIBERA

1. di affidare, ai sensi dell'art. 50, comma 1 lettera b) del D. Lgs. n. 36/2023, alla ditta Eurostreet società cooperativa di Biella l'acquisto del servizio di video-interpretariato professionale in lingua dei segni (LIS), per utenti sordi dell'Azienda Ulss 7 Pedemontana, relativa formazione ed assistenza e produzione di video-guide per mesi 6 (sei), con l'opzione di proroga in presenza di ulteriori finanziamenti per l'importo di € 7.450,00 +I.V.A (Gara 2024-167-TH);
2. di dare atto che la spesa complessiva per il servizio in oggetto pari ad € 9.089,00 IVA 22 % inclusa, oltre ad € 120,00 a titolo di accantonamento massimo per incentivi alle funzioni tecniche, trova riferimento nel conto BA1740B00 "Altri servizi non sanitari da privato" programma di spesa n.10009 e copertura nel finanziamento regionale recepito con Delibera n. 1255 del 05.07.2024 codice commessa 2/2024/4;
3. di dare atto che, ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge n. 136/2010, i dati sono i seguenti: Ditta Eurostreet Società Cooperativa, Via Pietro Losana n.13, 13900 Biella (BI), P. IVA: 00654080076 CIG n. B30F563265;

4. di nominare quale Responsabile Unico del Progetto (R.U.P) la Dott.ssa Elisabetta Zambonin Responsabile della UOC Servizio Provveditorato Economato e Gestione della Logistica e quale Direttore Esecuzione del Contratto (D.E.C.) il dott. Evelino Perri, Dirigente dell'UOSD per il sociale;
5. di incaricare l'U.O.C. proponente di pubblicare la presente deliberazione sul sito aziendale nella sezione Amministrazione Trasparente tramite il link di collegamento con la BDNCP, ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. n. 33/2013 e s.m.i. e ai sensi dell'art. 28 del D.Lgs. 36/2023;
6. di dare atto che la presente deliberazione viene pubblicata all'albo del sito istituzionale dell'Azienda per 10 gg. continuativi, inviata contestualmente al Collegio Sindacale e diventa esecutiva il giorno stesso della sua pubblicazione, come da norma regolamentare approvata con deliberazione n. 1386 del 22.07.2022.

Informazioni Generali		
Data	9.08.2024	Orario 12:00 – 14:30
Luogo	Bassano del Grappa, direzione generale	
Obiettivo	Valutazione proposte per l'affidamento diretto del servizio di video-interpretariato professionale in lingua dei segni (LIS), per utenti sordi dell'Azienda Ulss 7 Pedemontana, relativa formazione ed assistenza e produzione di video-guide. GARA 2024-167-TH	
Partecipanti	Nome e Cognome	Unità Operativa
	Marco Speranza	Ufficio Stampa
	Michele sebastiano Pegoraro	UOC Sistemi Informativi
Distribuzione Verbale	I partecipanti, UOC Provveditorato economato e gestione della logistica	
Allegati	<i>n.1 Scheda tecnica di analisi</i>	

Punti di discussione		
1	Visione delle proposte	<ol style="list-style-type: none"> 1. VEASYT Srl 2. EuroStreet translations service 3. Studio Moretto Group SRL
2	Predisposizione scheda tecnica di analisi	Allegato n. 1

3	Conclusioni	<p>Tutte le offerte soddisfano i requisiti essenziali previsti dall'avviso sia per il servizio di video interpretariato in lingua dei segni che dei servizi di formazione e videoguide. Si evidenzia la minore focalizzazione dello studio Moretto Group in merito all'interpretariato LIS presso aziende sanitarie.</p> <p>Per quanto riguarda la proposta di servizio risulta particolarmente apprezzata quella di EuroStreet per una maggiore fruibilità e per le seguenti proposte migliorative:</p> <ul style="list-style-type: none"> • copertura del servizio 24 ore su 24 7 giorni su 7 • tempo di risposta 30 secondi • estensione di accesso diretto agli utenti (pagina 5 della proposta) • sottotitolazione istantanea del videointerpretariato in più lingue • registrazioni di tutte le videoconferenze in caso di richiesta ed autorizzazione (conservate per 10 anni) <p>In merito alla formazione si apprezza la proposta di Eurostreet per la disponibilità del modulo fad per tutta la durata del contratto.</p> <p>In merito alle videoguide si apprezza la proposta di Eurostreet per la disponibilità a titolo gratuito della sottotitolazione in 9 diverse lingue (vedi pagina 7) delle 2 videoguide, oltre che la non previsione di un limite di durata (vedi risposta chiarimenti)</p> <p>Si apprezzano inoltre le migliorie trasversali, quali :</p> <ul style="list-style-type: none"> • la fornitura a vita di 4 tablet • la stampa di adesivi Qr code per l'accesso al servizio <p>Oltre alle caratteristiche evidenziate la proposta di Eurostreet risulta anche quella più economica.</p> <p>Alla luce di quanto sopra si ritiene preferibile il preventivo della ditta EuroStreet.</p>
---	-------------	---

Bassano del Grappa, 09.08.2024

Marco Speranza _____

FIRMATO

Michele Sebastiano Pegoraro _____

Allegato n. 1 Scheda tecnica di analisi

	0	Veasyt	Eurostreet	Smg Moretto
		Criteri di valutazione	Criteri di valutazione	Criteri di valutazione
1) TRADUZIONE IN LIS- MODALITÀ DA REMOTO;		Si come da capitolato	Si come da capitolato	Si come da capitolato
modalità istantanea/modalità su appuntamento:	Proposte migliorative	1) tempo di risposta 2) entro 1 minuto Estendibilità a MMG e PLS	1) Migliorativo servizio offerto sulle 24 h 2) tempo di risposta 30 secondi 3) "estensione di accesso diretto agli utenti" 4) sottotitolazione istantanea immediata in più lingue 5) registrazioni di tutte le videoconferenze in caso di richiesta ed autorizzazione (conservate per 10 anni)	
	Facilità di accesso al servizio	4 modalità (contatto telefonico, email, link web e qr code)	4 modalità (contatto telefonico, email, link web e qr code)	SMG desk
	Proposte migliorative			
	Possibilità di programmazione e gestione in autonomia da parte dell'utente del servizio;	Si	Si	Si
	pregressa esperienza	Si come interpretariato LIS in ambito sanitario	Si come interpretariato LIS in ambito sanitario	Si come interpretariato in ambito sanitario ma non particolarmente focalizzato sul LIS
	Cruscotto di repistica sull'utilizzo	si	si	non specificato
	Possibilità di valutazione	si	si	non specificato
PREZZO		12000	4500	3200
2) ATTIVITÀ DI FORMAZIONE E ASSISTENZA DEL SERVIZIO	Caratteristiche	Si 2 ore in webinar con programma dettagliato e registrato a disposizione per un mese	Si ma programma come da capitolato ma senza dettagli disponibile per tutta la durata del capitolato	non specificato
	Prezzo	600	550	100
3) REALIZZAZIONE DI VIDEO GUIDE	Caratteristiche	Durata 5 minuti	Durata in base ai contenuti concordati	Durata non specificata
	proposte migliorative		Sottotitolazione in 9 lingue	
	Prezzo	1200	2400	4800
Proposte migliorative trasversali		Stampa brochure 2000 copie con qr code	1) Fornitura a vita di 4 tablet 2) Stampa qr code adesivi	
Prezzo		13800	7450	8100